



UNIVERSITÀ  
DI PISA



UNIVERSITÀ DI PISA  
FILOLOGIA, LETTERATURA E LINGUISTICA



DIPARTIMENTO  
DI ECCELLENZA  
2023 2027

a cura del CIDIC: Polo Multimediale Unipi - Image by © Valery Mishin "Poet-gladiator" 2013

## Convegno Internazionale di Studi *in memoria di Claudia Pieralli*

# Voci libere in URSS

## LE VICENDE DEI TESTI TRA SAMIZDAT CENSURA E TAMIZDAT

A CURA DI MARCO SABBATINI

Pisa, 5 - 7 dicembre 2023

Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica  
Aula Magna di Palazzo Boilleau  
Via Santa Maria, 85

## Martedì, 5 dicembre

14:00 Saluti istituzionali

*La Direttrice del Dipartimento FiLeLi, Roberta Ferrari*

*Il coordinatore del corso di dottorato DiLLeS, Francesco Rovai*

*Un ricordo per Claudia con amici e colleghi*

**I sessione:** modera **Marco Sabbatini** Università di Pisa

14:30 **Mario Caramitti** "Sapienza" Università di Roma

«Pisat' v stol» ovvero il samizdat inedito. Fenomenologia e questioni di metodo

15:00 **Maurizia Calusio** Università Cattolica S. Cuore di Milano

Ancora qualche riflessione sulla ricezione italiana di Vasilij Grossman

15:30 **Michail Talalay** Accademia russa delle scienze

Jurij Mal'cev: russkij dissident v Italii

**II sessione:** modera **Mario Caramitti** "Sapienza" Università di Roma

16:15 **Evgenija Abeljuk** Higher School of Economics - Mosca

«Chroniki» Šekspira na Taganke. Ob istorii zapreta (online)

16:45 **Tat'jana Levčenko** Higher School of Economics - Mosca

Samizdat i šramy cenzury v archive literaturnogo kritika Fedora Levina (1901-1972)

17:15 **Ol'ga Rozenbljum** Leibniz Zentrum - ZFL Berlino

Otkrytye pis'ma Pavla Litvinova: adresaty i napravlenija polemiki

*intermezzo poetico*

18.00 Lettura di **Pavel Arsen'ev** *Russkij kak nerodnoj - Russo come lingua non materna*

intervengono Cecilia Martino e Marco Sabbatini

20:00 cena sociale. "Osteria i Santi" Via Santa Maria, 71 - Pisa

## Mercoledì, 6 dicembre

*Introducono Stefano Garzonio e Marco Sabbatini, Università di Pisa*

09:30 **Luciano Mecacci** ("Sapienza" Università di Roma) Lectio magistralis

Degenerati al potere. Un archetipo della propaganda psicologica sovietica

**III sessione:** modera **Cinzia Cadamagnani** Università di Pisa

11:00 **Pavel Uspenskij** Higher School of Economics - Mosca, **Ksenja Kostomarova** Vinogradov

Russian Language Institute - Mosca

Jazyk i stil' 18 veka v poëzii Eleny Švarc (online)

11:30 **Jurij Domanskij** RGGU - Russian State University for the Humanities - Mosca

Russkij rok: istorija javlenija i osobennosti izučenija (online)

12:00 **Sara Manzi** Università di Pisa

Svistopljas & rock n'roll: un testo emblematico del rock sovietico

- 12:45 pranzo sociale. "Osteria i Santi" *Via Santa Maria, 71 - Pisa*
- IV sessione:** modera **Alessandro Niero** *Università di Bologna*
- 14:30 **Yasha Klots** *Hunter College, New York*  
Free Voices in the USSR and the Tamizdat Project (online)
- 15:00 **Ann Komaromi** *University of Toronto*  
Soviet Dissident Memoirs: Embodied Voices
- 15:30 **Stanislav Savickij** *Università Eberhard Karls di Tubinga*  
Neovangardistskie èksperimenty A. Chvostenko i E.E. Cummings (o "Poème épigrafov")
- 16:15 **Boris Chersonskij** *Università di Odessa*  
Istorija odnogo znakovmstva i gibeli odnoj biblioteki. Odessa 1972 - 1982 g.
- intermezzo poetico*  
Lettura di **Boris Chersonskij** con Marco Sabbatini
- 18:00 Presentazione del libro di **Elena Švarc**, *Mattino della seconda neve* (Bompiani 2023) con il curatore **Alessandro Niero** intervengono Stefano Garzonio e Marco Sabbatini Libreria Pellegrini. Piazza San Frediano, 10
- 20:00 cena sociale. "Radici" *Piazza Francesco Carrara, 16 - Pisa*

## Giovedì, 7 dicembre

**V sessione:** moderano **Stanislav Savickij** *Università di Tubinga* e **Marco Sabbatini**

- 9:30 **Valentina Parisi** *Università di Macerata*  
«...it might not be a Solzhenitsyn's work». Alberto Mondadori and his involvement in the tamizdat network
- 10:00 **Iris Karafillidis** *Università di Milano*  
Forme e declinazioni del samizdat religioso la 'rinascita spirituale' nella ricezione editoriale italiana
- 10:30 **Noemi Albanese** "Sapienza" *Università di Roma*  
"La letteratura è per sua stessa natura dissidenza" I Racconti fantastici di Abram Terc
- 11:00 **Marta Capossela** *Università di Pisa*  
"Psichologija bytovogo šrifta". Ol'ga Florenskaja e la rappresentazione verbo-visiva
- VI sessione:** modera **Valentina Parisi** *Università di Macerata*
- 11:30 **Julija Valieva** *Università di San Pietroburgo*  
K istorii leningradskogo samizdata: o neizvestnom mašinopisnom sbornike stichotvorenij Michaila Erëmina (online)
- 12:00 **Pavel Arsen'ev** *Università di Grenoble*  
Geoposition of Speech. VPN-underground and New Practices of Digital Care
- 12:45 Chiusura dei lavori



Teams: [urly.it/3ykxw](https://urly.it/3ykxw)

a cura di Marco Sabbatini

segreteria organizzativa: Marta Capossela, Sara Manzi, Cecilia Martino

comitato scientifico: la redazione di Voci libere in Urss

Web Project - Free Voices in the USSR: [vocilibeurss.fupress.net](http://vocilibeurss.fupress.net)

[marco.sabbatini@unipi.it](mailto:marco.sabbatini@unipi.it)

[vocilibeurss@fileli.unipi.it](mailto:vocilibeurss@fileli.unipi.it)

Lingue del convegno: italiano, inglese, russo